



A E C C R E D O

- 1 Although the primary focus of the Association is on professional music training, the AEC supports the importance of music in all levels of education in our society, ranging from early childhood to higher education and lifelong learning.

L'AEC soutient le rôle majeur que tient la musique à tous les niveaux de l'enseignement dans notre société, depuis la petite enfance jusqu'à l'enseignement supérieur et la formation continue. L'AEC concentre toutefois son attention essentiellement sur la formation professionnelle dans le domaine musical.

Obwohl der Hauptaugenmerk des Verbandes auf der professionellen Musikausbildung liegt, unterstützt er die starke Rolle der Musik auf allen Ebenen der Erziehung in unserer Gesellschaft beginnend in früher Kindheit bis hin zur höheren Ausbildung und lebenslangem Lernen.

- 2 The AEC promotes the role of music and therefore music education as an outstanding example of non-verbal communication in the integration of Europe and as a tool for cooperation in an increasingly multi-cultural modern society.

L'AEC promeut le rôle de la musique et, de ce fait, de l'enseignement musical dans l'intégration européenne, ceux-ci constituant un excellent mode de communication non- verbale et un outil efficace de coopération au sein d'une société moderne de plus en plus multiculturelle.

Die AEC fördert die Rolle der Musik und deshalb die Musikausbildung als hervorragendes Beispiel für eine non-verbale Verständigung bei der europäischen Integration sowie als Mittel der Zusammenarbeit in einer wachsenden multi-kulturellen modernen Gesellschaft.

- 3 Representing institutions throughout Europe, the AEC acknowledges the national and regional cultural traditions within Europe.

Représentant des institutions de toute l'Europe, l'AEC reconnaît les différentes traditions et cultures nationales et régionales en Europe.

Die AEC repräsentiert Institutionen aus ganz Europa; sie erkennt die nationalen und regionalen verschiedenen Traditionen und Kulturen in Europa an.

- 4 The AEC stands for the strongly individual character of music education, the one-to-one teaching of instrumental and vocal studies being at the core of this education. By stating this, the AEC would like to urge the relevant authorities to acknowledge the financial implications of this particular quality.

L'AEC défend le caractère fortement individuel de l'enseignement musical, les leçons particulières formant le cœur de cet enseignement. De ce fait, elle souhaite inciter les autorités de tutelle à prendre en compte les implications financières de cette particularité.

Die AEC tritt für den stark individuellen Charakter der Musikausbildung ein, wobei der Einzelunterricht in den Instrumentalfächern und Gesang das Kernstück dieser Ausbildung ist. Mit dieser Feststellung möchte die AEC die Zuständigen drängen, die finanzielle Tragweite dieser besonderen Qualität anzuerkennen.

- 5 The AEC encourages critical thinking about all approaches to learning, teaching and management in institutions for professional music training.

L'AEC encourage la réflexion critique sur les approches pédagogiques, d'apprentissages et organisationnelles au sein des institutions d'enseignement professionnel musical.

Die AEC ermutigt zu kritischem Denken auf allen Wegen in Lehre, Unterricht und Organisation in den Instituten der professionellen Musikausbildung.

- 6 Representing the main body of professional music education on a European level, the AEC stresses the value of the knowledge and expertise of its membership.

Etant la principale structure représentant l'enseignement professionnel musical au niveau européen, l'AEC insiste sur la valeur des connaissances et qualifications de ses membres.

Da die AEC einen Großteil der professionellen Musikausbildung auf europäischem Niveau repräsentiert, betont sie den Wert des Sach- und Fachwissens ihrer Mitglieder.

- 7 The AEC reflects on changes in society and musical professions and provides members with relevant insights and information; the AEC is therefore a constantly forward-looking organisation.

L'AEC se doit de refléter l'évolution de la société et des professions musicales et s'engage à en donner un aperçu objectif dans l'information qu'elle diffuse à ses membres. L'AEC est donc par définition une organisation dont le regard est constamment tourné vers l'avenir.

Die AEC spiegelt die Veränderungen von Gesellschaft und Musikberufen wider und versorgt ihre Mitglieder mit relevanten Informationen. Die AEC ist daher eine ständig vorausschauende Organisation.

- 8 The AEC serves as a platform for the exchange of opinions, experiences, examples of good practice and for the development of joint projects and initiatives, thus contributing to the enhancement of quality in its member institutions.

L'AEC doit servir de plate-forme aux échanges d'opinions, d'expériences, d'exemples de savoir-faire et au développement de projets et autres initiatives communes afin de contribuer ainsi à l'amélioration de la qualité de ses institutions membres.

Die AEC ist eine Plattform für den Meinungs austausch, Erfahrungen, gute Praxisbeispiele sowie für die Entwicklung von Projekten und gemeinsamen Initiativen um dadurch die Qualität ihrer Mitgliedseinrichtungen zu erhöhen.

*Adopted during the General Assembly of the AEC, Vicenza 21 November 2000.
Adopté pendant l'Assemblée Générale de l'AEC, Vicenza, 21 novembre 2000.
Beschlissen während der Generalversammlung der AEC in Vicenza am 21. November 2000.*